



CHAPITRE 37

Al-Şaffāt : CEUX QUI SE METTENT EN RANGS

(REVELE A MAKKAH : 5 sections; 182 versets)

Le titre de ce chapitre, *Ceux qui se mettent en rangs*, est tiré de ses premiers mots, qui donnent une description des fidèles. Selon tout vraisemblance, il s'agit d'une révélation antérieure aux autres chapitres de ce groupe; voir la note de présentation du chapitre 34.

Ce chapitre annonce, dans la première section, une prophétie claire de la prédominance finale de l'Unité, et il affirme la vérité du jugement dans la deuxième; il attire l'attention sur la prédication de Noé, Abraham, Moïse, Elie, Lot et Jonas dans les troisième, quatrième et cinquième sections; et il conclut par une prédiction claire du triomphe du Saint Prophète.

SECTION 1 : L'Unité prévaudra

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1 Par ceux qui se mettent en rangs,^a

وَ الصَّفِّتِ صَفًّا ۝

2 Et ceux qui retiennent en maintenant la contrainte,

فَالرَّحْرِتِ تَرْجْرًا ۝

1a. Le *wāw*, qui signifie *et*, se trouve par endroits généralement traduit par *par*, et veut dire *un serment*. Il faut donc garder à l'esprit que le serment dans ce cas ne fait qu'attirer l'attention sur un certain témoignage. Ordinairement, quand une personne jure par Allāh, elle demande vraiment à Allāh d'être témoin qu'elle dit la vérité. Le véritable but en faisant un serment est de rendre une affirmation plus convaincante. Mais dans le Qur'ān, quand on adopte une telle formule, on convainc non par la simple affirmation, comme dans le cas d'un serment ordinaire, mais par une preuve claire qui confirme la vérité de l'affirmation. On attire parfois l'attention dans ces serments sur les lois évidentes de la nature, comme dans l'alternance de la nuit et du jour, etc., pour en déduire des lois spirituelles, et en d'autres occasions le serment révèle une sorte de prophétie, de sorte que l'accomplissement de la prophétie fait en sorte que la vérité de la prédication du Prophète soit évidente. C'est ce dernier cas ici.

La description donnée dans les trois premiers versets s'applique aux croyants. Le premier verset les présente comme *se mettant en rang*, ou priant Dieu en se tenant en rangs, ce que font les musulmans cinq fois par jour dans leurs prières en congrégation, et il peut se rapporter de façon prophétique à l'éventuelle mise en rangs sur le champ de bataille contre leurs ennemis. Le second verset les décrit comme *gardant dans la contrainte* leurs passions, de sorte que des gens qui étaient dominés par leurs passions ou par leurs désirs sensuels étaient si totalement transformés qu'ils sont devenus complètement maîtres de leurs passions. Il se peut, cependant, que les mots contiennent une allusion prophétique au fait de garder

- 3 Et ceux qui récitent le Rappel, قَالَ ثَلِيثٍ ذِكْرًا ۝
- 4 Sûrement votre Dieu est Unique. إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝
- 5 Le Seigneur des cieux et de la terre et ce qu'il y a entre eux, et le Seigneur des terres de l'est.^a رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَ رَبِّ الْمَشَارِقِ ۝
- 6 Sûrement Nous avons embelli le ciel inférieur d'un ornement, les étoiles, اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِيْنَتٍ الْكَوْكَبِ ۝
- 7 Et (il y a) une protection contre tous les démons rebelles.^a وَ حِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ مَّارِدٍ ۝
- 8 Ils ne peuvent écouter l'assemblée exaltée et ils reçoivent des reproches de tous côtés,^a لَا يَسْمَعُوْنَ اِلَى الْمَلَا الْاَعْلٰى وَيُقَدُّوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝
- 9 Chassés:^a et pour eux il y a un châtement perpétuel, دُحُوْرًا وَ لَهُمْ عَذَابٌ وَّ اَصْب ۝

dans la contrainte un puissant ennemi voué à leur anéantissement. Ces deux descriptions sont suivies d'une autre dans le troisième verset selon lequel il est clair que l'on décrit ici seulement les musulmans: *ceux qui récitent le Rappel*. C'est une caractéristique propre aux musulmans de réciter le Qur'an Sacré dans leurs prières, au point que mêmes leurs armées sur le champ de bataille font régulièrement leurs prières et qu'ils y récitent le Qur'an Sacré. Et la grande vérité que l'on établit ainsi est l'Unité Divine - *sûrement votre Dieu est Unique*.

On peut aussi remarquer que, même si les commentateurs ont suggéré que la description des trois premiers versets peut s'appliquer aux anges, ils affirment aussi que la description peut s'appliquer aux armées musulmanes luttant contre les ennemis de l'Islam (Rz).

5a. L'allusion aux terres de l'est dans *Rabb al-mashāriq* est une prophétie de la diffusion rapide de l'Islam vers l'est, alors qu'il semble que les conquêtes de l'Islam vers l'ouest aient été gardées pour une époque plus tardive. *Mashāriq* est le pluriel de *mashriq*, qui signifie *le lieu où le soleil se lève*, et il s'applique comme son équivalent *est*, à une *terre orientale*.

7a. La prédication du Prophète a dû faire face à une double opposition chez les Arabes - les classes séculières et la classe des prêtres, i.e., les devins et les clairvoyants, la classe connue sous le nom de *kāhin*. Ce sont ces devins que l'on nomme les démons rebelles, parce qu'ils pensaient qu'ils pouvaient invoquer les esprits et répondre aux questions qui leur étaient posées au sujet de l'avenir. Cette phase de l'opposition a également été emportée par la puissante marée de la vérité islamique, et le métier de *kāhin* a disparu de l'Arabie avec l'arrivée de l'Islam; voir LA au mot *kāhin*. La mention du ciel et des étoiles au verset précédent fait allusion à la croyance populaire que les devins et les clairvoyants obtenaient des étoiles leur connaissance de l'avenir. La protection contre tous démons rebelles indique qu'ils n'ont pas accès aux secrets Divins; voir plus loin 52:38a et 72:8a.

8a. On fait ici allusion aux conjectures des clairvoyants au sujet de l'avenir, au moyen desquels ils maintenaient leur ascendant sur les masses. On indique qu'ils n'ont aucunement accès à la source de la prophétie. L'assemblée exaltée désigne les anges à qui Dieu fait d'abord connaître la révélation. Si l'on adopte l'autre sens du mot *yuqdhafūn* (*lancé vers* ou *criblé*), il se peut que l'on fasse allusion aux adversaires séculiers du Prophète, qui, on le prédit ici, seront bombardés de tous côtés, de sorte que le succès ne pourra découler d'aucun de leurs efforts.

9a. Ce verset et les précédents décrivent la situation des clairvoyants à l'avènement du Prophète. Avant l'avènement du Saint Prophète, il se peut que les clairvoyants aient été

10 Sauf celui qui enlève d'un geste rapide une seule fois, alors le suit une flamme qui brille avec éclat.^a

11 Alors demandez-leur s'ils sont plus forts en création ou ces (autres) que Nous avons créés. Sûrement Nous les avons créés de glaise ferme.^a

12 Non, tu t'émerveilles, alors qu'ils se moquent,

13 Et quand on leur rappelle, ils ne se préoccupent pas,

14 Et quand ils voient un signe, ils cherchent à se moquer,

15 Et disent: Ce n'est qu'un enchantement manifeste.

16 Quand nous serons morts et serons devenus de la poussière et des os, serons-nous alors ressuscités,

17 Ou nos pères de jadis?

18 Dis: Oui, et vous serez humiliés.^a

19 Alors ce ne sera qu'un seul cri, quand voilà! ils verront.

20 Et ils diront: O malheur à nous! Voilà le jour de la Rétribution.

21 Voilà le jour du Jugement, que vous avez appelé un mensonge.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ
شِهَابٌ فَتَاقِبٌ ﴿١٠﴾

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهَمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ
خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا سَأُوا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

عِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا

عِذَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا هِيَ نَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فِإِذَا هُمْ

يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا يَوْمَئِذٍ هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ

بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

capables d'induire les gens en erreur jusqu'à un certain point par leurs suppositions concernant des événements futurs, mais après cet avènement ils recevaient des reproches de toutes parts, et finalement le métier de *kāhin* a disparu de l'Arabie, comme on le dit dans la note précédente. Ou, il se peut que l'on fasse allusion au renversement de l'opposition ordinaire.

10a. *Khaṭifa* signifie *il a emporté* ou *il a enlevé d'un geste rapide*, et *khaṭfat* signifie *un seul acte pour emporter* ou *pour enlever d'un geste rapide*. Le sens est que, si on laisse à un devin la moindre occasion, il s'ensuivra immédiatement une flamme qui perce l'obscurité; en d'autres mots, qui chasse l'ombre vers laquelle le devin conduit les hommes. Il faut remarquer que *shihāb* signifie seulement *une flamme* (voir LL, et comparer avec 27:7 dans lequel Moïse va chercher un *shihāb*), et *thāqib* signifie *qui perce l'obscurité* ou *qui brille avec éclat* (LL).

11a. *Lāzib* est dérivé de *lazaba*, signifiant *il était* ou *il est demeuré fixé, établi, ferme*, ou *constant* (LL); par conséquent *lāzib* signifie *ferme* (LL). Ceux qui ont été créés de glaise ferme sont les hommes spirituellement parfaits, le Prophète et ses fidèles. Le verset indique l'opposition des clairvoyants envers le Prophète, et les avertit que le Prophète triomphera, parce que la main d'Allāh le rend parfait.

18a. C'est à dire que non seulement vous serez ressuscités après la mort pour goûter vos

SECTION 2 : Le jugement

22 Rassemblez ceux qui ont fait le mal et leurs associés, et ce qu'ils ont adoré^a

23 En plus d'Allah, ensuite conduisez-les sur le chemin de l'enfer.

24 Et arrêtez-les, car on leur demandera:

25 Pourquoi ne vous aidez-vous pas mutuellement?

26 Non, ce jour-là ils seront dociles.

27 Et certains d'entre eux se tourneront vers les autres en s'interrogeant mutuellement -

28 En disant: Sûrement vous aviez l'habitude de venir à nous du côté droit.

29 Ils diront: Non, vous n'étiez pas (vous-mêmes) des croyants.

30 Et nous n'avions aucune autorité sur vous, mais vous étiez un peuple immodéré.

31 Alors la parole de notre Seigneur s'est avérée vraie contre nous: nous goûterons sûrement.

32 Nous vous avons conduits hors de la voie, car nous-mêmes étions dans l'erreur.

33 Alors, ce jour-là ils partageront le châtement.

34 C'est ainsi que Nous traitons les coupables.

35 Ils ont sûrement été arrogants, quand on leur a dit: Il n'y a d'autre dieu qu'Allah;

36 Et ils dirent: Abandonnerons-nous nos dieux pour un poète fou?

أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَشْرًا بِهْمُ
وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى
صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُورُونَ ﴿٢٤﴾
مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴿٢٥﴾

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾
وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ
بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَغَوْنَ ﴿٣٠﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا أَذًا
لَدَآئِفُونَ ﴿٣١﴾

فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غُورِينَ ﴿٣٢﴾

فَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾
إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا
اللَّهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَأْرَاكُمْ عَنِ الْهَيْئَةِ
لشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

mauvaises actions, mais même ici-bas vous serez humiliés. C'est une autre prophétie de la victoire sur l'ennemi en cette vie même.

22a. Même si la description de l'impuissance des méchants donnée dans ce verset et les suivants s'applique à la vie après la mort, elle décrit également leur condition en cette vie.

- 37 Non, il a apporté la Vérité et il confirme les messagers.^a بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾
- 38 Sûrement vous goûterez le douloureux châtement. إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾
- 39 Et vous n'êtes récompensés que pour ce que vous avez fait - وَمَا تُجْرَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾
- 40 Sauf les serviteurs d'Allāh, les purifiés. إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾
- 41 Pour eux il y a un subsistance connue:^a أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾
- 42 Des fruits. Et ils sont honorés, فَوَاكِهَ ۚ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾
- 43 Dans des Jardins de délices, فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾
- 44 Sur des trônes, face à face. عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾
- 45 Blanche, délicieuse pour ceux qui boivent. يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾
- 46 Elle n'enlève pas la raison, ni ne les épuise.^a بَيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِيِّنَ ﴿٤٦﴾
- 47 Et avec eux il y a ceux qui sont modestes dans le regard, ayant de beaux yeux, لَا فِيهَا عَوْرٌ ۚ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَوْنَ ﴿٤٧﴾
- 48 Comme si c'était des oeufs, soigneusement protégés.^a وَعِنْدَهُمْ قُصُورُ الطَّرِيقِ عَيْنٌ ﴿٤٨﴾
- 49 Alors certains d'entre eux se tourneront vers d'autres, s'interrogeant mutuellement. كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٩﴾
- فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

37a. On admet généralement que ce chapitre a été révélé au début, et nous avons ici aussi une affirmation claire que le Prophète est venu pour accomplir la prophétie antérieure.

41a. Le mot *ma'lūm* (connu) montre que la subsistance mentionnée dans les versets qui suivent en est une qui est déjà connue des serviteurs d'Allāh qui sont purifiés de toute pollution. Cette description des bienfaits du paradis montre que les justes jouissaient de tous ces bienfaits en cette vie. En fait, leur description brève mais importante comme des fruits au verset suivant montre clairement que ces bienfaits sont le fruit de leur bonnes actions.

47a. Le mot *ghaul* est dérivé de *ghāla*, qui signifie *il l'a détruit*, et *ghālali-l-khamru* signifie *le vin lui a fait perdre la raison*, et *ghaul* signifie *la perte des facultés intellectuelles* (LL). *Yunzafūn* est dérivé de *nazaḥa* signifiant *il a complètement tari un puits de son eau* (LL). *Nazif* est donc *celui qui est intoxiqué ou privé de raison*, et *anzaḥa* véhicule un sens plus vaste (R). Les boissons de cette vie, même si elles sont une source de plaisir, apportent le mal à leur suite. Les boissons de l'autre vie, que l'on appelle *ma'in* (*l'eau dont on a atteint la source*, ou *l'eau qui coule à la surface de la terre*) (LL), au v. 45, n'occasionne ni la perte de la raison, ni l'épuisement. C'est le même nom, mais la nature des deux est différente.

49a. La description des femmes, donnée ici, attire l'attention sur le trait de caractère principal d'une femme bonne. En premier lieu, on les décrit comme celles qui maîtrisent

51 Un orateur parmi eux dira:
Sûrement j'avais un camarade,

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52 Qui a dit: Etes-vous sans doute
de ceux qui acceptent?

يَقُولُ أَبَيْتِكَ لَيْسَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

53 Quand nous serons morts et
serons devenus de la poussière et des
os, serons-nous alors récompensés?

عِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا
أَرَأَيْتَ لِمَ يُؤْتُونَ ﴿٥٣﴾

54 Il dira: Regarderez-vous?

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

55 Alors il a baissé le regard et il
l'a vu au milieu de l'enfer.

فَاطْلَمَ فَرَاهُ فِي سَرَّاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56 Il dira: Par Allāh! tu as presque
causé ma perte;

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتِ لَتُرِدِينِ ﴿٥٦﴾

57 Et n'eut été de la faveur de mon
Seigneur, j'aurais été parmi ceux que
l'on amène.

وَلَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58 N'allons-nous pas mourir,

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59 Sauf de notre mort précédente?
Et n'allons-nous pas être châtiés?

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَدَّيْنَ ﴿٥٩﴾

60 Sûrement c'est le puissant
accomplissement.

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61 Pour quelque chose de
semblable, alors, que les ouvriers
travaillent.

لِيَسْتَلِ هَذَا أَقْلِعْمِلِ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

62 Est-ce le meilleur divertissement
ou l'arbre de Zaqqūm?^{62a}

أَذَلِكَ خَيْرٌ تُرْزَلَا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63 Sûrement Nous en avons fait
une épreuve pour les pécheurs.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

leurs yeux, et qui sont modestes dans leur regard, et l'on attire ainsi l'attention sur le fait que la plus importante vertu de la femme est cette rare chasteté que l'on décrit ici comme la *maîtrise* ou la retenue des yeux de la luxure. Alors on loue la beauté de leurs yeux, en faisant clairement allusion que la pureté du regard mène à leur beauté, ou que la véritable beauté des yeux consiste en leur pureté. En second lieu, on les décrit comme des oeufs soigneusement protégés, ce qui fait allusion à leur caractère pur et sans tache. Il faut cependant remarquer que ce qui est en apparence la description des femmes, est en réalité une description des fruits des actions réalisées en cette vie, les mots utilisés s'appliquant aux deux (voir le mot *hūr* à 52:20a), et ce sont en fait des bienfaits spirituels qui se manifestent matériellement. Les bienfaits qu'il promet, quels qu'ils soient, s'adressent aussi bien aux hommes qu'aux femmes; la seule chose certaine à leur sujet est que leur nature est différente de la nature des bienfaits matériels de cette vie. Voir également 38:52a

62a. Zaqqūm est "un arbre couleur de poussière, ayant de petites feuilles rondes sans épines. Il possède une odeur âcre et il est amer, et il y a des noeuds sur ses tiges . . . l'extrémité de ses feuilles est très nauséabonde" (LL). Zaqqūm signifie aussi tout aliment mortel (T, LL), et dans le dialecte d'Ifrīqiyah, il signifie du beurre frais avec des dattes (LL).

64 C'est un arbre qui pousse au fond de l'enfer -

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿١٤﴾

65 Ses fruits sont comme des têtes de serpents.^a

طَلْعُهَا كَأَنَّهَا رُءُوسُ الشَّيْطَانِ ﴿١٥﴾

66 Alors vraiment ils en mangeront et s'en rempliront le ventre.

فَأَنَّهُمْ لَأَكَلُونَ مِنْهَا فَمَا يَشْبَعُونَ

67 Alors sûrement ils auront ensuite une boisson d'eau bouillante.

مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿١٦﴾

68 Alors leur retour est sûrement au Feu ardent.^a

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَيْمٍ ﴿١٧﴾

69 Ils ont sans doute trouvé leurs pères dans l'erreur,

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

70 Alors sur leurs traces ils se hâtent.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿١٩﴾

71 Et la plupart des anciens se sont égarés avant eux,

فَهُمْ عَلَىٰ أَشْرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٢٠﴾

72 Et sans doute Nous avons envoyé parmi eux des avertisseurs.

وَلَقَدْ صَلَّ بَيْنَهُمُ الْكَاذِبِينَ ﴿٢١﴾

73 Alors voyez quelle a été la fin de ceux qui ont été avertis -

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّسَدِّقِينَ ﴿٢٢﴾

74 Sauf les serviteurs d'Allāh, les purifiés.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَدْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

SECTION 3 : Noé et Abraham

75 Et Noé Nous a certainement invoqué, un excellent Répondeur de prières sommes-Nous!

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٢٥﴾

76 Et Nous l'avons délivré ainsi que son peuple de la grande détresse;

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

77 Et avons fait de ses descendants les survivants,

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٢٧﴾

78 Et avons laissé pour lui (les louanges) chez les générations futures,

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٢٨﴾

On raconte qu' Abū Jahl s'est moqué à l'idée que le *zaqqūm* soit la nourriture de ceux qui sont en enfer, en préparant un repas de beurre frais avec des dattes pour un groupe de chefs Quraish en leur disant que, selon le Prophète, telle était la nourriture qui serait donnée à ceux qui vont en enfer. Voir aussi 17:60c.

65a. La bonne interprétation de *ru'ūs al-shayāṭīn* est celle adoptée ici, car les Arabes appliquent le nom de *shayṭān* à une sorte de serpent possédant une excroissance, laide ou dégoûtante sur la tête et la face. Selon d'autres, c'est le nom d'une certaine plante laide (T, LL).

68a. Les mots, *alors leur retour est sûrement en enfer*, sont très significatifs, comme si la nourriture et la boisson décrites ci-dessus allaient leur être données avant d'aller en enfer.

- 79 Paix à Noé au sein des nations! ﴿٧٩﴾ سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ
- 80 C'est ainsi sans doute que Nous récompensons ceux qui font le bien. ﴿٨٠﴾ زُتَاكَ ذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ
- 81 Sûrement il était du nombre de Nos serviteurs croyants. ﴿٨١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ
- 82 Alors Nous avons noyé les autres. ﴿٨٢﴾ ثُمَّ آعْرَفْنَا الْأَخْرِيْنَ
- 83 Et sûrement de son parti il y avait Abraham. ﴿٨٣﴾ وَإِنَّ مِنْ شَيْعَتِهِ لِأَبْرَهِيمَ
- 84 Quand il est venu à son Seigneur d'un coeur assuré. ﴿٨٤﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ
- 85 Quand il a dit à son père et à son peuple: Qu'est-ce que vous adorez? ﴿٨٥﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَتَوَمَّهُ مَاذَا عَبَدُونَ
- 86 Un mensonge - désirez-vous des dieux autres qu'Allāh? ﴿٨٦﴾ أَيُّفَكَّا إِلَهَةً ۚ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ
- 87 Quelle est alors votre idée au sujet du Seigneur des mondes? ﴿٨٧﴾ مِمَّا ظَنَنْتُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ
- 88 Alors il a lancé un regard vers les étoiles, ﴿٨٨﴾ فَظَنَرَ نَظْرَةً فِي السُّجُورِ
- 89 Et a dit: Sûrement (vos dieux) me rendent malade.^a ﴿٨٩﴾ فَقَالَ إِنَّ سَقِيمٌ
- 90 Alors ils lui tournèrent le dos, en s'éloignant. ﴿٩٠﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ
- 91 Alors il s'est tourné vers leurs dieux et a dit: Ne mangez-vous pas? ﴿٩١﴾ فَرَاغَ إِلَى إِلِهِهِمْ فَقَالَ آلَا تَأْكُلُونَ
- 92 Pourquoi ne parlez-vous pas? ﴿٩٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ
- 93 Alors il s'est tourné vers eux, en les frappant de la main droite. ﴿٩٣﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ
- 94 Alors ils sont venus à lui, en se pressant. ﴿٩٤﴾ فَاقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِيغُونَ
- 95 Il a dit: Adorez-vous ce que vous avez sculpté? ﴿٩٥﴾ قَالَ اتَّعَبُدُونَ مَا تَنْجُتُونَ

C'est la raison pour laquelle on les appelle *un divertissement*. C'est en fait une description de leur situation difficile en cette vie aussi bien que dans l'Au-delà.

89a. Les hommes contre qui Abraham luttait étaient non seulement des adorateurs d'idoles, mais aussi des adorateurs des étoiles. C'est pourquoi Abraham a lancé un regard vers les étoiles et a déclaré qu'il ne pouvait supporter qu'ils en adorent d'autres que Dieu. LL donne l'explication suivante entre autres du mot *sāqim* (*malade*) en se fondant sur T: *Que vous adoriez ce qui n'est pas Dieu me rend malade*. Mais on dit aussi d'une personne qu'elle est *saqim*, quand elle en veut à une autre. Ainsi on dit *huwa saqim al-sadr 'alai-hi*, pour dire *il lui garde rancune* (T, LL). On peut ainsi traduire les mots par *j'en veux à vos faux dieux*.

96 Et Allāh vous a créés ainsi que ce que vous fabriquez.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97 Ils ont dit: Erigez pour lui une construction, ensuite jetez-le dans le feu ardent.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98 Ils ont préparé un plan contre lui, mais Nous les avons abaissés.

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99 Et il a dit: Sûrement je fuis vers mon Seigneur - Il me guidera.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100 Mon Seigneur, accorde-moi un homme qui fait de bonnes actions.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101 Alors Il lui a donné la nouvelle d'un fils patient.

فَبَشِّرْنَاهُ بِعَلِيمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102 Mais quand il eut atteint (l'âge de) travailler avec lui, il dit: O mon fils, j'ai vu dans un rêve que je devais te sacrifier:^a alors considère ce que tu vois. Il dit: O mon père, fais comme on te l'ordonne; s'il plaît à Allāh, tu me trouveras patient.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤِي إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبِحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۖ قَالَ يَا بَتِ أَعْلَىٰ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103 Alors quand ils se furent tous les deux soumis et qu'il l'eut jeté contre son front,

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104 Et Nous l'avons appelé en disant, O Abraham,

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

105 Tu as sans doute accompli la vision.^a C'est ainsi que nous récompensons ceux qui agissent bien.

فَدَصَّدَقْتُكَ الرُّءْيَا ۚ إِنَّكَ كَذَلِكُمْ نَجْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

102a. Que l'enfant dont il est question ici soit Ismaël et non Isaac, le v. 112 le montre clairement, car il affirme que c'est après cet incident qu'Abraham a reçu la nouvelle de la naissance d'Isaac. Ceci contredit sans aucun doute l'affirmation de la Bible, mais le fait que les descendants d'Ismaël aient conservé le souvenir de ce sacrifice lors du pèlerinage annuel à Makkah montre clairement que c'est Ismaël, et non Isaac, qu'Abraham a reçu l'ordre de sacrifier. De plus, la Bible se contredit quand elle dit d'Isaac "ton fils unique" (Gn. 27:2). Ce n'est que d'Ismaël que l'on pouvait parler de "fils unique" avant la naissance d'Isaac. Le hadith où il est dit qu'Isaac a été sacrifié, selon Ibn Kathīr, *gharīb* et il faut le rejeter. Selon le Qur'ān Sacré, il est clair au-delà de tout doute que c'est Ismaël qu'Abraham a reçu l'ordre de sacrifier.

105a. Les mots, *tu as sans doute accompli la vision*, montrent que l'action de massacrer n'était pas nécessaire pour accomplir la vision; la volonté de le faire équivalait à l'accomplir. Selon la Bible, Abraham renvoya Ismaël et sa mère Hagar dans un désert alors qu'Ismaël était âgé de quatorze ans (Gn. 21:8-21). Le Qur'ān Sacré ne dit rien à ce sujet, mais, selon Bukhārī, l'incident s'est produit alors qu'Ismaël était encore un nourrisson, et ce n'était pas pour répondre au désir de Sarah mais à un ordre Divin qu'Abraham a laissé Hagar et Ismaël dans le désert près de la Maison Sacrée, et c'est là, alors qu'Ismaël était dans l'affliction, que

106 Sûrement il s'agit manifestement d'une épreuve.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٥٦﴾

107 Et Nous l'avons racheté au moyen d'un grand sacrifice.^a

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿٥٧﴾

108 Et Nous lui avons accordé parmi les générations suivantes (la salutation),

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٥٨﴾

109 Paix à Abraham!

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٩﴾

110 C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui agissent bien.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٠﴾

111 Sûrement il était du nombre de Nos serviteurs croyants.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦١﴾

112 Et Nous lui avons donné la bonne nouvelle d'Isaac, un prophète, un juste.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٦٢﴾

113 Et Nous l'avons béni ainsi qu'Isaac.^a Et parmi leur descendants certains sont de ceux qui font le bien, mais certains sont clairement injustes pour eux-mêmes.

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿٦٣﴾

SECTION 4 : Moïse, Aaron, Elie et Lot

114 Et certainement Nous avons accordé une faveur à Moïse et à Aaron.

وَلَقَدْ مَتَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٦٤﴾

115 Et Nous les avons délivrés, et leur peuple de la grande affliction.

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٦٥﴾

116 Et Nous les avons aidés, de sorte qu'ils soient les vainqueurs.

وَنَصَّرْنَاهُمْ فَمَا كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٦٦﴾

117 Et Nous avons donné aux deux le Livre clair.

وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿٦٧﴾

Zamzam a été découvert (B. 60:9). Il se peut que les mots *Tu as sans doute accompli la vision* fassent allusion à cet incident, car il a été dit à Abraham que le rêve avait déjà été accompli en rejetant Ismaël et en le laissant à Makkah.

107a Pour commémorer le sacrifice d'Ismaël, un grand sacrifice fut commandé. Ce fut non seulement le sacrifice d'un bélier à cette occasion particulière, mais la grande institution du sacrifice maintenant relié au pèlerinage à Makkah. Il y a peut-être aussi une allusion ici à l'abolition du sacrifice humain, très répandu chez la plupart des anciennes nations, et la signification en est que le sacrifice humain était alors remplacé pour toujours par le sacrifice d'un bélier.

113a. Il est séparément question d'Abraham et d'Isaac pour montrer que la bénédiction d'Abraham s'adresse à ses descendants par l'intermédiaire d'Ismaël.

118 Et Nous les avons guidés sur la bonne voie.

119 Et Nous leur avons accordé au sein des générations futures (la salutation),

120 Paix à Moïse et à Aaron!

121 C'est ainsi que Nous récompensons ceux qui font le bien.

122 Sûrement ils étaient tous deux au nombre de Nos serviteurs croyants.

123 Et Elie était sûrement du nombre des envoyés.

124 Quand il a dit à son peuple: Ne vous garderez-vous pas du mal?

125 Faites-vous appel à Baal^a et renoncez-vous au Meilleur des créateurs,

126 Allāh, votre Seigneur et le Seigneur de vos pères d'antan?

127 Mais ils l'ont rejeté, de sorte qu'ils seront appelés à comparaître,

128 Mais non les serviteurs d'Allāh, les purifiés.

129 Et Nous lui avons accordé au sein des générations futures (la salutation),

130 Paix à Elie!^a

131 Même ainsi Nous récompensons ceux qui font le bien.

132 Sûrement il était au nombre de nos serviteurs croyants.

133 Et Lot était sûrement du nombre des envoyés.

134 Quand Nous l'avons délivré et son peuple, tous -

135 Excepté une vieille femme parmi ceux qui sont restés derrière.

136 Ensuite Nous avons détruit les autres.

137 Et sûrement vous passez à côté d'eux le matin,

138 Et le soir. Ne comprenez-vous pas alors?

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرِينِ ﴿١١٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَإِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ آلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ

الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

اللَّهِ رَبَّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنهَمُ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَىٰ آلِ يَأْسِينَ ﴿١٢٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْأَخْرِينِ ﴿١٣٦﴾

وَإِنَّكُمْ لَمَنْسُورُونَ عَلَيْهِمْ مُمْسَحِينِ ﴿١٣٧﴾

وَبِالْبَيْتِ طَافَ لَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

125a. Baal désigne le soleil, ou le dieu-soleil.

130a. Ilyās n'est qu'une autre forme du nom de Ilyās (Kf) ou Elie. On mentionne Elie comme l'un des prophètes à 6:85. Certains commentateurs sont d'avis que Idris et Elie sont

SECTION 5 : Jonas et le triomphe du Prophète

139 Et Jonas était sûrement au nombre des envoyés.

140 Quand il a fui^a vers le navire chargé,

141 Alors il a partagé avec d'autres mais il était de ceux qui ont fait naufrage.^a

142 Alors le poisson l'a pris dans sa gueule^a alors qu'il était blâmable.

143 Mais s'il n'avait pas fait partie de ceux qui (Nous) rendent gloire,

144 Il serait resté dans son ventre jusqu'au jour où ils seront ressuscités.^a

145 Alors Nous l'avons jeté sur la rive nue, tandis qu'il était malade.

146 Et Nous avons fait pousser une courge pour lui.^a

147 Et Nous l'avons envoyé vers cent mille ou plus.

وَأَنَّ يُرْسِلَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝١٣٩

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ۝١٤٠

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ۝١٤١

فَالْتَمَتَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ۝١٤٢

فَكَوَلَا آتَىٰكَ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ۝١٤٣

لَلَّيْتُ فِي بَطْنِهِ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝١٤٤

فَدَبَدَبْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ۝١٤٥

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّسْطَاطِينَ ۝١٤٦

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ۝١٤٧

deux noms différents du même prophète, mais, comme je l'ai indiqué à 19:57a, Idris dans le Qur'an Sacré désigne Hénoc, et Elie est le même que le Elie de la Bible.

140a.. Il est absurde de dire que Jonas a fui Dieu. C'était un prophète et il savait que personne ne pouvait fuir Dieu, car le royaume de Dieu est illimité. Le Qur'an ne dit pas non plus qu'il a fui Dieu. Même les commentateurs n'acceptent pas cette idée (Rz). Il semblerait qu'il fuyait son peuple ou le roi; voir aussi 21:87b, c.

141a. *Sāhama* signifie *il a tiré au sort* ou *il a participé à quelque chose avec un autre* (LL). Selon la Bible, Jonas est entré dans un bateau mais il a été jeté à la mer à cause d'une tempête (Jon. 1:15).

142a. Selon Jon. 1:17, Jonas a été dévoré par un poisson. Le mot utilisé dans le Qur'an est *iltaqama*, qui ne signifie pas nécessairement l'action de dévorer. *Laqm* signifie une *bouchée*, et, tiré de la même racine, on trouve *iltaqama*, qui signifie *il a pris dans sa bouche* et aussi *embrassé*; *iltaqama fā-hā fi-l-taqbīl* signifie *il a pris sa bouche entre ses lèvres en embrassant* (LL). Selon une explication, seul son talon a été tiré dans sa bouche par le poisson.

144a. La signification est que le poisson l'aurait mangé, et il serait mort. Par *le jour où ils seront ressuscités* on ne veut pas dire le véritable jour de la Résurrection, car le poisson n'était pas un poisson immortel qui pouvait vivre jusqu'au jour de la Résurrection. On appelle généralement la mort d'une personne, le jour de sa résurrection en un certain sens. *Man māta fa-qad qāmat qiyāmatu-hū - celui qui meurt, sa résurrection se produit* - c'est le titre d'un chapitre de la *Mishkāt* (Msh. 26:7), une collection reconnue du Hadith.

146a. Selon la Bible, la gourde a abrité Jonas, mais le jour suivant un ver a piqué la gourde de sorte qu'elle s'est desséchée, et Jonas s'en est chagriné. La leçon tirée de cet incident se lit comme suit: "Tu as de la peine pour cette gourde, pour laquelle tu n'as pas travaillé, et tu ne l'as pas fait croître . . . Et ne devrais-Je pas épargner Ninive, cette grande ville, où se trouvent cent vingt mille personnes qui ne peuvent discerner leur droite de leur gauche" (Jon. 4:9-11). C'était les cent mille personnes ou plus à qui Jonas était envoyé comme le dit le v. 147.

148 Et ils ont cru, de sorte que Nous leur avons donné subsistance jusqu'à un certain moment.

149 Or demande-leur si ton Seigneur a des filles et s'ils ont des fils?

150 Ou avons-Nous créé les anges de sexe féminin, alors qu'ils étaient témoins?

151 Or sûrement c'est de leur propre mensonge qu'ils disent:

152 Allāh a engendré. Et vraiment ce sont des menteurs.

153 A-t-Il préféré des filles à des fils?

154 Qu'avez-vous? Comme vous jugez!

155 Ne prêterez-vous pas alors attention?

156 Ou avez-vous une autorité claire?

157 Alors apportez votre Livre si vous êtes véridiques.

158 Et ils établissent une parenté entre Lui et les jinn.^a Et certainement les jinn savent qu'ils seront amenés (pour le jugement) -

159 Gloire à Allāh, loin de qu'ils décrivent! -

160 Mais il n'en sera pas ainsi pour les serviteurs d'Allāh, les purifiés.^a

161 Alors sûrement vous et ce que vous servez,

162 Vous ne pouvez faire en sorte que (personne) ne tombe dans l'épreuve contre Lui,

163 Sauf celui qui brûlera dans le Feu ardent.

164 Et il n'y en a aucun de nous qui n'ait une place déterminée,^a

فَأَمَنُوا فَمَسَعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٨﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ إِيْرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَ
لَهُمُ الْبَنُونَ ﴿٤٩﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿٥٠﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٥٢﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿٥٣﴾

مَا لَكُمْ فَكَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٥٤﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٥﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿٥٦﴾

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿٥٧﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا

وَلَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةُ أَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿٥٨﴾

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٦٠﴾

فَاتَّكُمُ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿٦١﴾

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنَيْنِ ﴿٦٢﴾

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿٦٣﴾

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿٦٤﴾

158a. Ils disaient qu'ils considéraient que les anges étaient les filles de Dieu et ils les adoraient. Dans le Qur'an, cependant, on affirme qu'en réalité c'étaient les jinn - leurs propres dirigeants dans le mal - qu'ils adoraient, non pas les anges: "Il dira aux anges, Est-ce que ceux-ci vous ont servis? Ils diront . . . Non, ils ont servi les jinn" (34:40, 41).

160a. Ce sont ceux qui font le mal qui seront amenés pour être jugés (v. 158), non les serviteurs d'Allāh.

164a. On met ces mots dans la bouche des croyants.

165 Et en vérité nous sommes alignés en rangs,

166 Et nous (le) glorifions vraiment.

167 Et sûrement ils avaient l'habitude de dire:

168 Si nous avons eu un rappel venant de ceux d'antan,

169 Nous aurions été des serviteurs sincères d'Allāh.

170 Mais (maintenant) ils n'y croient pas, de sorte qu'ils en viendront à savoir.

171 Et certainement Notre parole est déjà parvenue à Nos serviteurs, à ceux qui sont envoyés,

172 Qu'ils recevront de l'aide, sûrement eux,

173 Et Notre armée triomphera, sûrement elle.

174 Alors détourne-toi d'eux jusqu'à un certain moment,^a

175 Et surveille-les, eux aussi verront.

176 Hâteraient-ils Notre châtiment?

177 Alors quand il descendra dans leur cour, néfaste sera le matin de ceux qui sont avertis.

178 Et détourne-toi d'eux jusqu'à un certain moment,

179 Et surveille, car eux aussi verront.

180 Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de Puissance, au-dessus de ce qu'ils décrivent!

181 Et paix aux envoyés!

182 Et gloire à Allāh, le Seigneur des mondes!

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿١٦٥﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

وَإِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْغَلْبُونَ ﴿١٧٣﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

وَأَبْصُرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

أَفَبِعَدَائِنَا يُسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ ﴿١٧٧﴾

صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٨﴾

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٩﴾

وَأَبْصُرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٨٠﴾

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨١﴾

وَسَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨٢﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٣﴾

174a. C'est-à-dire, le moment de la victoire (Bd).